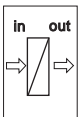
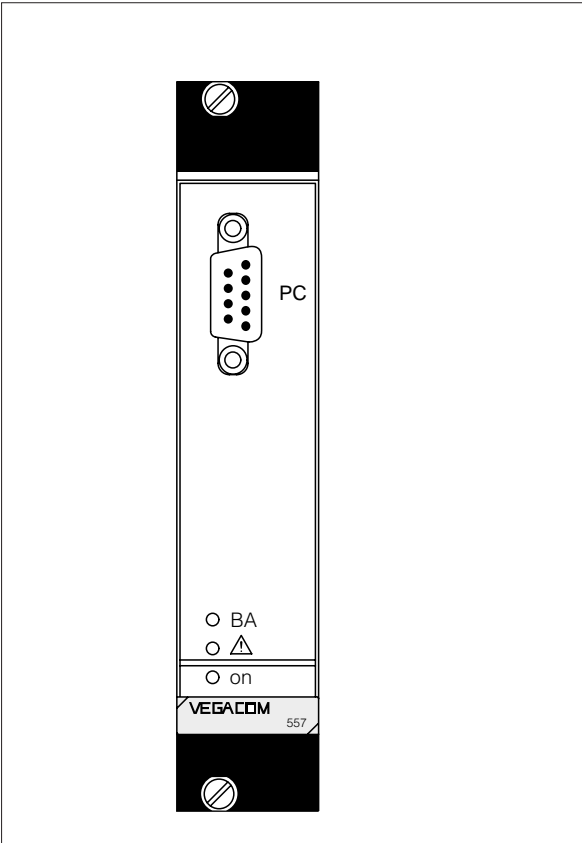


Mise en service

VEGACOM 557

Interface PC/MODEM



Sommaire

Consignes de sécurité	2
Attention: Atmosphère Ex!	2
1 Description de l'appareil	
1.1 Présentation	4
1.2 Principe de fonctionnement	5
1.3 Processus de fonctionnement	6
2 Configuration et réglage	
2.1 Configuration et paramétrage des chaînes de mesure raccordées	7
2.2 Visualisation	7
2.3 Paramétrage à distance	7
3 Chaîne de mesure avec communication numérique	8
4 Caractéristiques techniques	9
5 Montage	
5.1 Consignes de montage et de raccordement	12
5.2 Montage dans bac à cartes et boîtier	13

Consignes de sécurité

Veillez lire les informations de ce guide technique et respecter les prescriptions des autorités compétentes ainsi que les règlements de sécurité et de prévention d'accidents en fonction du cas d'application.

Pour des raisons de sécurité et de garantie, toute manipulation à l'appareil en dehors des raccordements et des réglages nécessaires, est strictement réservée au personnel VEGA.

Attention: Atmosphère Ex!

Veillez au respect des agréments joints à l'appareil (cahier jaune), en particulier le feuillet contenant les caractéristiques de sécurité.

6	Branchement électrique	
6.1	Consignes de branchement	14
6.2	Schémas de branchement	14
7.1	Réglages des commutateurs à la VEGACOM 557	15
7	Paramétrage de l'interface	15
8	VVO ou VV en liaison avec VEGACOM 557	16
9	Mise en service	16
9.1	Liste de contrôle pour la mise en service	16
10	Exemples de branchement	
10.1	PC branché à la prise d'interface en face avant	17
10.2	Modem branché à la prise d'interface RS232 située en face avant	17

1 Description de l'appareil

La VEGACOM 557 est un convertisseur d'interfaces très performant qui convertit l'interface DISBUS et LOGBUS VEGA en interface standard RS232C. Les données de mesure et les informations d'état délivrées par les appareils de mesure de niveau et de pression peuvent ainsi être transmises à un PC et où elles y seront configurées et paramétrées grâce au logiciel VEGA Visual Operating (VVO). Un logiciel de visualisation Visual VEGA (VV) permet la représentation graphique des valeurs et des signalisations de défaut.

La liaison entre la VEGACOM 557 et le PC s'effectue directement par un câble par l'interface RS232 de la VEGACOM 557. Vous pouvez établir la liaison également par modem.

1.1 Présentation

L'appareil se présente sous la forme d'une carte en technique 19" avec une largeur de 5 TE (1 TE = 5,08 mm) selon DIN 41 494. Il peut être installé:

- dans un bac à cartes BGT 596
- dans le rack BGT LOG 571 de la VEGA-LOG
- dans le boîtier type 505.

Le branchement électrique s'effectue par un connecteur rack selon DIN 41 612 au dos de la carte. La liaison au LOGBUS est réalisée par un connecteur à 5 broches se trouvant sur le connecteur DIN.

Un connecteur subminiature à 9 broches en face avant de l'appareil sert à raccorder la VEGACOM 557 à un PC par RS 232 C.

La carte VEGACOM se compose de deux platines:

- la platine de base et
- la platine complémentaire.

La patine complémentaire est vissée sur la platine de base.

1.2 Principe de fonctionnement

Vous avez deux possibilités d'intégrer la carte de communication VEGACOM 557 à votre mesure de niveau ou pression:

- en qualité de participant DISBUS
- ou en qualité de participant LOGBUS.

Dans les deux cas, elle sera un participant passif.

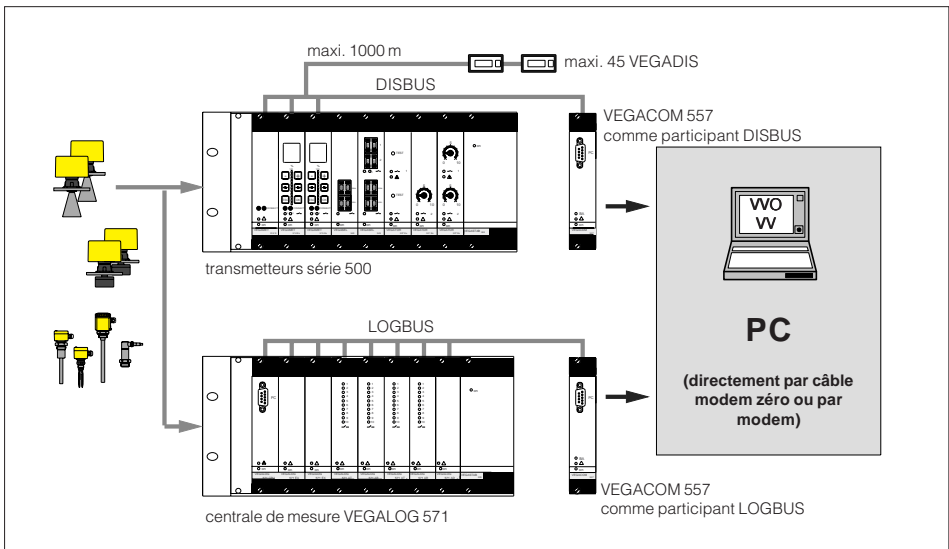
VEGACOM 557 comme participant au DISBUS

Les transmetteurs VEGAMET des séries 500 /600 connectés au DISBUS, transmettent des données de mesure et informations d'état appelées également messages PC/UCP. La VEGACOM 557 réceptionne ces données en qualité de participant au DISBUS.

Vous ne pouvez raccorder à un seul et même DISBUS que deux VEGACOM 557 au maximum.

VEGACOM 557 comme participant au LOGBUS

Sur le LOGBUS, on assiste à un échange permanent d'informations entre les différentes cartes du VEGALOG 571. En qualité de participant au LOGBUS, la VEGACOM 557 reçoit les messages PC/UCP contenant les données de mesure et les informations d'état.



1.3 Processus de fonctionnement

Les données du DISBUS ou du LOGBUS sont d'abord enregistrées dans une mémoire tampon de la VEGACOM 557. De cette mémoire tampon, ces données parviennent au PC qui en effectuera la lecture grâce au logiciel de visualisation VEGA (VV).

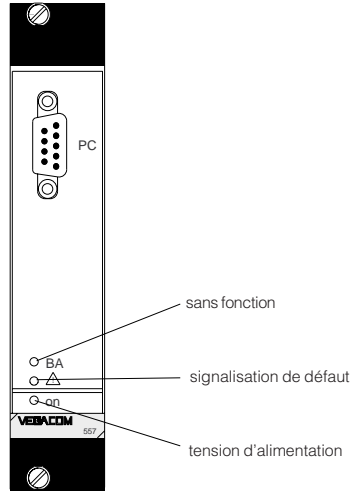
Un autre logiciel installé sur le PC, le VEGA Visual Operating (VVO) permet ensuite la configuration et le paramétrage des chaînes de mesure raccordées au PC.

La communication peut se réaliser par un PC raccordé directement à la VEGACOM 557 ou par l'intermédiaire d'un modem relié par ligne téléphonique au PC (paramétrage à distance).

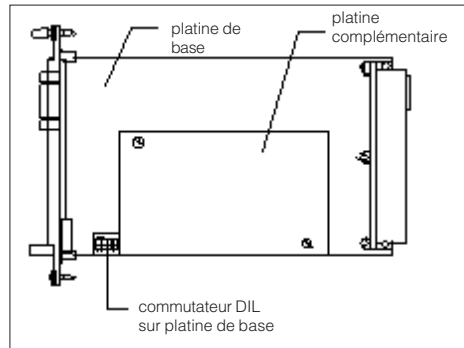
La communication des données entre VEGACOM 557 et le PC se fait toujours à l'initiative du PC.

2 Configuration et réglage

Les éléments d'affichage de la VEGACOM 557 se trouvent sur la face avant de la carte. Il s'agit de témoins LED affichant l'état de fonctionnement (voir page 9).



La platine de base abrite les éléments de réglage mais aussi un commutateur DIL à 6 broches servant au réglage de l'interface PC située en face avant de la carte.



2.1 Configuration et paramétrage des chaînes de mesure raccordées

Une autre fonction de la VEGACOM 557 consiste à configurer et à régler la chaîne de mesure raccordée. Cette configuration sera réalisée à l'aide du logiciel VEGA Visual Operating (VVO) sur PC. Pour relier le PC à la VEGACOM 557, il vous suffira de brancher le câble modem zéro au connecteur subminiature à 9 broches situé en face avant de la carte.

Grâce au concept de configuration VEGA, vous êtes en mesure de paramétrer et configurer aisément:

- les transmetteurs VEGAMET des séries 500 /600,
- la centrale de mesure VEGALOG 571,
- les capteurs hydrostatiques,
- les capteurs radar et à ultrasons,
- les sondes capacitives.

Le réglage est réalisé par menus et fenêtres de visualisation. Qu'il s'agisse de configurer un capteur radar, plusieurs transmetteurs ou une VEGALOG par le PC, le principe est toujours le même.

La configuration de la chaîne de mesure englobe, suivant les appareils raccordés, p.ex. la détermination de fonctions de traitement ou la configuration de différentes sorties. La saisie des voies de mesure en fonction du cas d'application est assistée par graphiques comme par exemple des plans de cuves ou pictogrammes, adaptant leur forme suivant les conditions sur le site et les options choisies.

Grâce à l'assistance graphique, il est possible de réaliser de façon simple et facilement compréhensible des paramétrages complexes tels que la programmation d'une courbe de linéarisation au moyen de points définis.

2.2 Visualisation

Avec le programme de visualisation VISUAL VEGA (VV), on peut visualiser les valeurs de mesure délivrées par les transmetteurs VEGA sous forme de graphiques ou tableaux.

Les valeurs de mesure et les informations d'état sont transmises au PC par l'interface de la VEGACOM 557 ou de la carte CPU de la VEGALOG. Les voies de mesure peuvent être regroupées avec des critères quelconques permettant d'avoir un meilleur contrôle de procédé. Ainsi, des comparaisons directes de plusieurs voies de mesure sont possibles. Les niveaux et les signalisations de défaut peuvent être visualisés également sur écran.

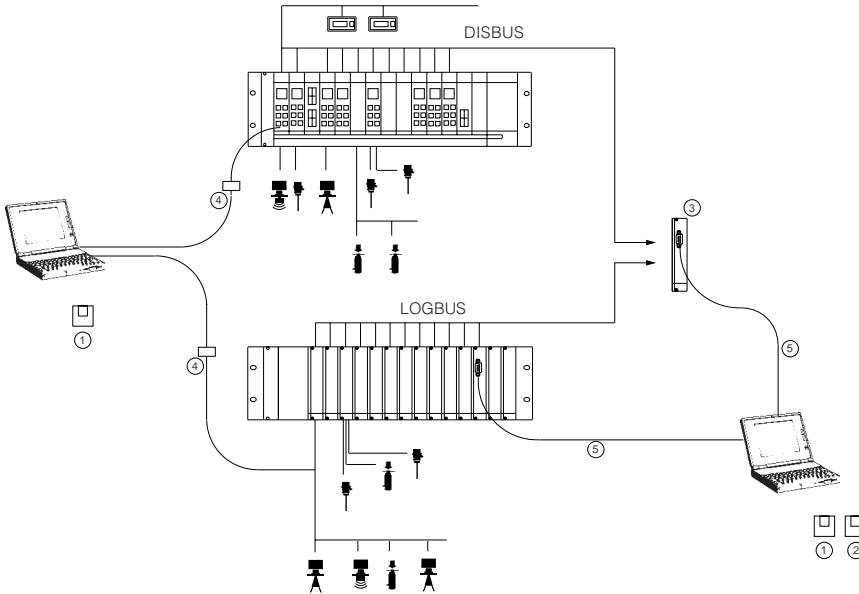
Les valeurs de mesure peuvent être mémorisées également au PC. Le cycle et la durée de stockage sont réglables suivant les exigences du procédé. L'historique des données peut être aussi bien graphique que sous forme de tableau. La conversion des données dans un fichier au format ASCII permet l'échange de données avec d'autres programmes.

2.3 Paramétrage à distance

Si votre PC est équipé du logiciel VEGA Visual Operating (VVO), vous pouvez également paramétrer votre chaîne de mesure à distance, s'il est équipé du Visual VEGA (VV), vous avez la possibilité d'effectuer une visualisation à distance.

Pour ce faire, votre PC sera raccordé au réseau téléphonique par l'intermédiaire d'un modem de part et d'autre du réseau et du câble RS-232 à la VEGACOM 557 ou à la CPU de la VEGALOG. Vous trouverez des informations plus détaillées sur ce sujet dans la notice technique de Mise en service „Paramétrage à distance”.

3 Chaîne de mesure avec communication numérique



Explications:

1 VEGA Visual Operating (VVO)

Logiciel de configuration par PC pour une configuration et un paramétrage aisés des appareils VEGA

- VEGALOG 571 directement par câble de liaison RS 232 sur carte CPU et/ou VEGACOM 557
- plusieurs VEGAMET par VEGACOM 557 ou appareil unitaire par VEGACONNECT 2
- VEGASON, VEGAPULS par VEGACONNECT 2 sur la ligne signal ou au capteur.

2 Visual VEGA (VV)

Logiciel de visualisation par PC pour représentation graphique et par tableaux des valeurs de mesure délivrées par des appareils VEGA. Rassemblement de plusieurs points de mesure en groupes, mémorisation de signalisations de défaut et de valeurs de mesure (fonction d'enregistreurs). Peut être raccordé au réseau par WINDOWS pour workgroups.

3 VEGACOM 557

Convertisseur d'interfaces pour la conversion des interfaces VEGA DISBUS et LOGBUS en interface standard RS232C. Conçu pour le raccordement à la sortie DISBUS des transmetteurs VEGAMET des séries 500/600 ou au LOGBUS de la centrale de mesure VEGALOG 571.

4 VEGACONNECT 2

Câble de liaison entre appareils VEGA (VEGASON, VEGAPULS, VEGAMET) et un PC en relation avec le logiciel de configuration VEGA Visual Operating.

5 Câble de liaison RS 232 (câble modem zéro)

Câble de liaison entre un PC et la CPU du VEGALOG 571 ou la VEGACOM 557.

4 Caractéristiques techniques

Alimentation

Tension de service	$U_{nom.}$ = 24 V AC (20 ... 53 V), 50/60 Hz ou = 24 V DC (20 ... 72 V)
Consommation	env. 6 VA
Protection par fusible	fusible à souder 1 A, à action retardée

Branchement électrique

Carte	embase selon DIN 41 612, forme F 48 broches (d, b, z) avec perçages de détrompage
Emplacement dans bac BGT 596 ou BGT LOG 571	connecteur adéquat selon DIN 41 612 avec raccordement par techniques usuelles
Boîtier type 505	par bornes à visser maxi. 1 x 1,5 mm ²

Éléments d'affichage

Témoins LED en face avant	vert BA: sans fonction rouge (clignotant): défaut au DISBUS/au LOGBUS rouge (clignotant irrégulièrement): aucune sortie PC/UCP n'a été attribuée rouge (permanent): défaut vert on: présence de tension d'alimentation
---------------------------	---

Entrée des données de mesure DISBUS

Transmission des données	DISBUS (transmission numérique)
Ligne de liaison	standard bifilaire (blindage recommandé)
Longueur de ligne	maxi. 1000 m

Entrée des données de mesure au LOGBUS

Transmission des données	LOGBUS (transmission numérique)
Ligne de liaison	connexion par fiche BUS

Interface pour PC

Norme d'interface	RS 232 C
Longueur de ligne	maxi. 15 m
Vitesse de transmission en baud ¹⁾	300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400
Format de transmission ¹⁾	8 bits de données, 1 stopbit, pas de parité ou parité paire
Prise en face avant	connecteur subminiature à 9 broches

¹⁾ réglable par commutateur DIL sur la carte

Mesures de protection électrique

Indice de protection:	
carte non installée	IP 00
dans le bac à cartes BGT 596 ou BGT LOG 571	
- face avant bac complet	IP 40
- côté supérieur et inférieur	
BGT 596	IP 00
BGT LOG 571	IP 20
- côté câblage	IP 00
dans boîtier type 505	
- face avant	IP 40
- autres côtés	IP 30
Classe de protection	II (dans boîtier type 505)
Catégorie de surtensions	II

Mesures d'isolement électrique

Isolement sûr selon VDE 0106, 1ère partie entre raccordement LOGBUS, DISBUS, PC et interface respective

- tension de référence	250 V
- tension de contrôle	2 kV

Conformité CE

La VEGACOM 557 satisfait aux objectifs de protection de la conformité électromagnétique (89/336/CEE) et de la directive de basse tension (73/23/CEE). Elle correspond aux normes suivantes:

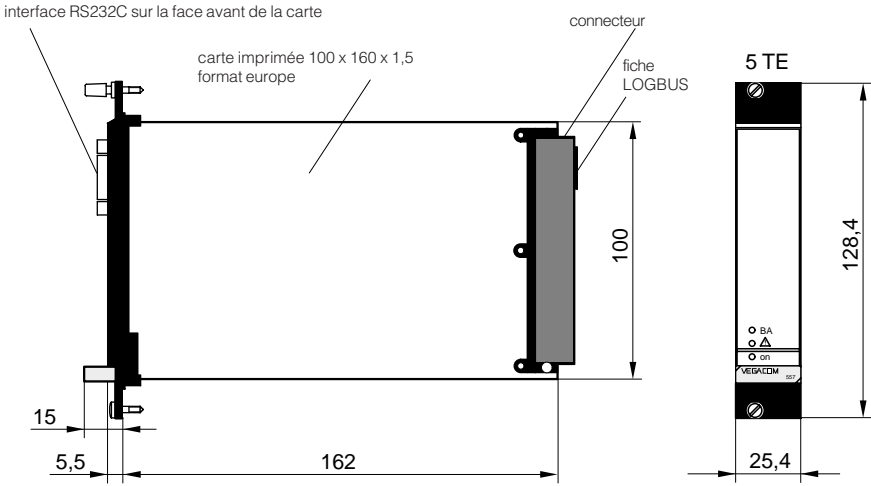
CEM Emission	NE 50 081 - 1: 1993
Immission	NE 50 082 - 2: 1995
DBT	NE 61 010 - 1: 1993

Conditions ambiantes

Température ambiante tolérée	-20°C ... +60°C
Température de transport et de stockage	-20°C ... +85°C
Humidité de l'air	93 %, T = 40°C selon DIN/IEC 68-2-3
Résistance aux chocs	2 ... 100 Hz, 0,7 g

Caractéristiques mécaniques

Carte	pour montage dans - bac BGT 596 - bac BGT LOG 571 - boîtier type 505
Cotes, carte non installée	L = 25,4 mm (5 TE), H = 128,4 mm, P = 166 mm
Poids	env. 550 g



5 Montage

5.1 Consignes de montage et de raccordement

La carte de communication VEGACOM 557 peut enregistrer les données de mesure et les informations d'état de deux façons:

- par le DISBUS (de chaînes de mesure avec VEGAMET)
- par le LOGBUS (de chaînes de mesure avec VEGALOG).

Dans le cas des configurations DISBUS, la VEGACOM 557 peut être installée au choix dans le bac à cartes BGT 596 ou dans le boîtier type 505.

Avec le LOGBUS, la VEGACOM 557 sera installée dans le bac à cartes BGT LOG 571. Vous pouvez enficher la carte dans n'importe quelle position, le système se configure lui-même (autoconfiguration).

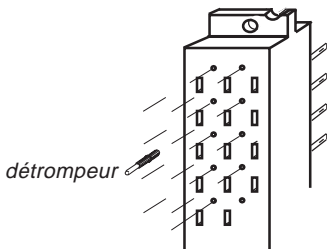
Détrompeur

Un détrompeur mécanique empêche une permutation involontaire des différentes cartes dans le bac à cartes ou dans le boîtier.

Le détrompeur comprend:

- trois broches de détrompage dans le connecteur
- trois perçages dans l'embase du VEGACOM 557.

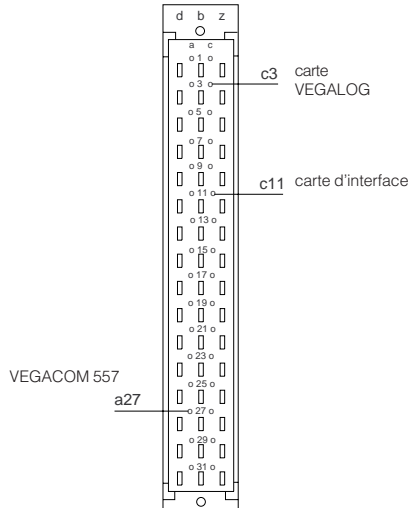
Les détrompeurs (broches) sont livrés détachés avec l'emplacement ou avec le boîtier. Enfichez les broches dans le connecteur conformément au tableau ci-dessous.



	détrompeur d'appareil	détrompeur de fonction
VEGACOM 557	a 27	c3 c11

détrompeur d'appareil

détrompeur de fonction



5.2 Montage dans bac à cartes et boîtier

BGT 596 ou BGT LOG 571

Pour réaliser le montage, il ne vous reste qu'à équiper un emplacement à la position désirée. Un emplacement comprend:

- un connecteur selon DIN 41 612, série F, 33 broches (d, b, z)
- deux vis de fixation
- trois broches de détrompage
- deux guides-cartes.

Le connecteur est livré dans les techniques de raccordement suivantes:

- wire-wrap, raccordement standard
1,0 mm x 1,0 mm
- raccordement à fiches plates
2,8 mm x 0,8 mm
- termi-point raccordement standard
1,6 mm x 0,8 mm
- raccordement à souder
- bornes à vis 0,5 mm².

Pour le montage de l'emplacement, veuillez vous reporter à la notice technique du bac à cartes.

Boîtier type 505

Ce boîtier, équipé d'un connecteur, est prêt au montage. Avant le montage, il faut vérifier si le boîtier est muni ou non d'un bloc alimentation.

Le raccordement s'effectue par des bornes à vis avec une capacité de serrage de maxi. 1,5 mm².

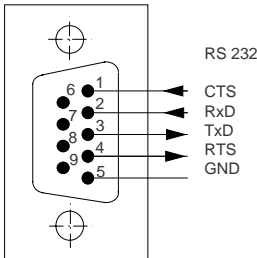
6 Branchement électrique

6.1 Consignes de branchement

- Les consignes ci-dessous sont à respecter pour le branchement électrique:
- Le raccordement doit s'effectuer conformément aux standards d'installation spécifiques au pays concerné.
 - Pour pouvoir respecter la classe de protection II, il faut alimenter la VEGACOM 557 avec une tension ≤ 42 V. Si vous utilisez un VEGASTAB 593-60 ou 593, un isolement sûr des circuits courant secteur est garanti conformément à DIN/VDE 0106, partie 101.
 - Protégez les câbles et lignes raccordées par une décharge de traction, proposée dans le programme VEGA comme accessoire. Elle sert en même temps de borne de terre pour lignes blindées.

6.2 Schémas de branchement

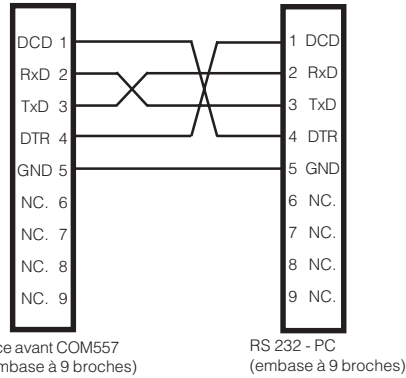
Connecteur subminiature (face avant) D-SUB



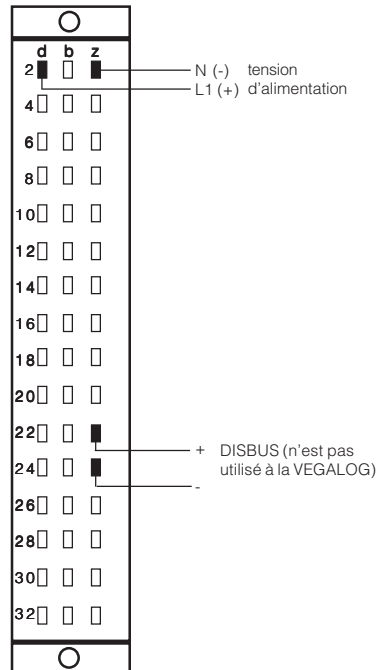
broche	description	I/O
1	CTS clear to send	I
2	RxD receive data	I
3	TxD transmit data	O
4	RTS request to send	O
5	GND ground	-

Câble d'interface PC – VEGACOM

La liaison entre le PC (avec le logiciel VVO et/ou VV) et la carte VEGACOM s'effectue par un câble RS 242 (câble modem zéro).



Connecteur multipolaire (face arrière)



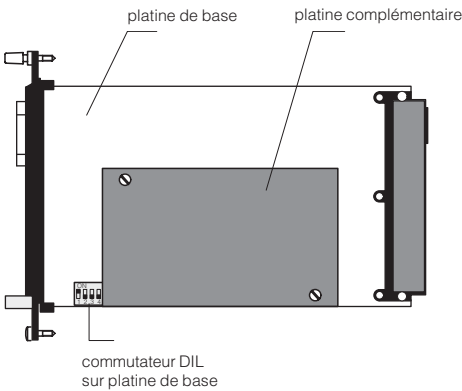
7 Paramétrage de l'interface

7.1 Réglages des commutateurs à la VEGACOM 557

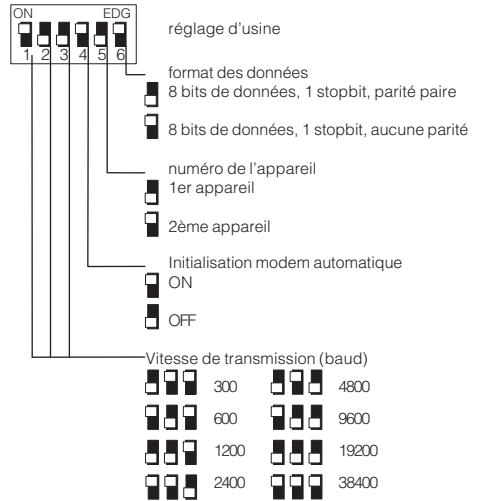
Un bloc de commutation DIL à 6 broches se trouve sur la platine de base. Il sert au réglage de l'interface pour PC RS 232 en face avant.

Avant d'insérer la VEGACOM 557 dans le bac à cartes ou dans le boîtier, il faut régler au préalable les commutateurs DIL sur les positions adéquates correspondant aux données de votre cas d'application.

Vue latérale de la carte



Commutateur DIL platine de base



Format des données

Vous pouvez changer la parité de **paire** à **aucune** parité.

(Attention: pour le VVO y compris la version 2.15, une parité paire est obligatoire)

Numéro de l'appareil

Cette indication n'est importante que si vous avez deux VEGACOM 557 sur le même DISBUS. Il faut alors leur attribuer deux numéros d'appareil différents.

Pas important pour le fonctionnement au LOGBUS.

Initialisation modem automatique

En position „ON“, le modem est automatiquement initialisé en le raccordant à l'interface de la VEGACOM 557.

Vitesse de transmission

Pour VVO ou VV, cette vitesse doit être réglée sur 9600 baud.

8 VVO ou VV en liaison avec VEGACOM 557

La configuration, le paramétrage, le réglage des appareils VEGA à communication numérique peuvent être réalisés par le logiciel VEGA Visual Operating (VVO).

Vous disposez du logiciel Visual VEGA (VV) pour la visualisation des valeurs de mesure.

Pour pouvoir utiliser VVO ou VV, le PC sera relié à la VEGACOM 557 par l'interface RS232C.

On parle de „Paramétrage à distance“ si cette liaison est réalisée directement non pas par un câble direct, mais à l'aide de modems par l'intermédiaire du réseau téléphonique.

Une fois la transmission par modems et ligne téléphonique établie, il n'y a aucune différence entre la configuration des appareils par le VVO et celle réalisée par un câble direct.

Dans le chapitre en page 17, vous trouverez différents exemples de raccordement direct au PC et celui par modem.

9 Mise en service

9.1 Liste de contrôle pour la mise en service

1. Configuration nécessaire

- VEGACOM 557 Version Interface PC / Modem
- PC directement par câble modem zéro ou par réseau téléphonique avec modem

2. Configuration nécessaire

- VEGA Visual Operating (VVO) ou Visual VEGA (VV)

3. Réglage à réaliser pour interface RS232 de la VEGACOM 557

- Régler la vitesse de transmission: commutateur DIL platine de base
- Régler la parité: commutateur DIL platine de base
- Pour le fonctionnement avec modem, il faut que l'initialisation modem automatique et aucune parité soient actives.

10 Exemples de branchement

Pour avoir accès à un système d'exploitation VEGA à partir d'un PC avec le logiciel VVO ou VV par l'intermédiaire d'une VEGACOM 557, vous avez deux possibilités de relier le PC à la VEGACOM 557, à savoir:

- Le PC sera branché à la prise d'interface en face avant de la COM
- Le modem sera branché à la prise d'interface en face avant de la COM

10.1 PC branché à la prise d'interface en face avant

Dans cet exemple, on relie le PC au système d'exploitation VEGA par l'interface en face avant de la VEGACOM 557.

Il s'agit pour l'interface en face avant de la COM d'une RS232 C.

Marche à suivre:

1. Il faut utiliser un câble modem zéro entre PC et VEGACOM 557 (voir au chapitre 6.2).
2. L'interface avant de la VEGACOM 557 doit être paramétrée.

Paramètres à régler pour l'interface:

Commutateur DIL sur platine de base (voir page 15)

Régler les paramètres suivants pour VVO et VV:

Vitesse de transmission: 9600 Baud

Format de données: 8 bits de données,

1 stopbit, aucune parité

Remarque:

Si deux VEGACOM 557 fonctionnent sur le même DISBUS, il faut leur attribuer deux numéros différents à l'aide du commutateur DIL SW 5 sur la platine de base. Au LOGBUS, ce commutateur n'a aucune importance.

10.2 Modem branché à la prise d'interface RS232 située en face avant

Dans cet exemple, on relie le PC au système d'exploitation VEGA par l'intermédiaire d'un modem et de l'interface en face avant de la VEGACOM 557.

Pour pouvoir se servir du réseau téléphonique pour le paramétrage à distance, on utilise deux modems analogiques. Pour les postes à RNIS, on utilise en plus un adaptateur-terminal (convertisseur a/d) qui prend en charge l'adaptation du modem analogique au réseau numérique.

Vous trouverez des informations plus détaillées sur ce thème dans la notice de Mise en service „Paramétrage à distance“.

Marche à suivre:

1. Relier le modem à l'interface en face avant de la VEGACOM 557 (utiliser pour cela le câble 1:1 livré avec le modem).
2. L'initialisation automatique du modem doit être activée à la VEGACOM 557. Commutateur DIL SW4 sur platine de base (voir page 15).
3. L'interface en face avant de la VEGACOM 557 doit être paramétrée.

Paramètres à régler pour l'interface:

Commutateur DIL sur platine de base (voir page 15)

Régler les paramètres suivants pour VVO et VV:

Vitesse de transmission: 9600 Baud

Format de données: 8 bits de données,

1 stopbit, aucune parité

Remarque:

Si deux VEGACOM 557 fonctionnent sur le même DISBUS, il faut leur attribuer deux numéros différents à l'aide du commutateur DIL SW 5 sur la platine de base. Au LOGBUS, ce commutateur n'a aucune importance.

VEGA

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
D-77761 Schiltach
Tél. (0)7836 50-0
Fax (0)7836 50-201
E-Mail info@de.vega.com
www.vega.com

VEGA Technique S.A.
B.P. 18 • NORDHOUSE
F-67151 ERSTEIN CEDEX
Tél. 03 88 59 01 50
Fax 03 88 59 01 51
Fax 03 88 59 01 52 (S.A.V.)
E-mail info@fr.vega.com
www.vega-technique.fr



Les indications de ce manuel concernant la livraison, l'application et les conditions de service des capteurs et systèmes d'exploitation répondent aux connaissances existantes au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications techniques